

KÄRCHER

makes a difference

BR 55/40 RS
BD 50/40 RS



Deutsch	3
English	13
Français	23
Italiano	33
Nederlands	43
Español	53
Português	63
Dansk	73
Norsk	82
Svenska	91
Suomi	100
Ελληνικά	109
Türkçe	120
Русский	130
Magyar	141
Čeština	151
Slovenščina	161
Polski	171
Românește	181
Slovenčina	191
Hrvatski	201
Srpski	211
Български	221
Eesti	232
Latviešu	241
Lietuviškai	251
Українська	261



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



EAC



59784860 08/21



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Cuprins	RO	1
Măsuri de siguranță	RO	1
Funcționarea	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Protecția mediului, eliminarea aparatului	RO	1
Elemente de utilizare și funcționale	RO	2
Înainte de punerea în funcțiune	RO	3
Funcționarea	RO	4
Transport	RO	6
Depozitarea	RO	6
Îngrijirea și întreținerea	RO	6
Defecțiuni	RO	7
Accesorii	RO	9
Date tehnice	RO	10
Accesorii și piese de schimb	RO	10
Garanție	RO	10
Declarație de conformitate UE	RO	10

Măsuri de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie și aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 și urmați indicațiile acestuia. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 10%.

Conduita în caz de urgență

În caz de urgență apăsați butonul de avarie. Aparatul va fi scos din funcțiune și frâna de imobilizare va fi activată.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Buton pentru oprire în caz de urgență

Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor: Apăsați butonul de avarie.

Pedală de siguranță

Mecanismul de rulare poate fi activat numai dacă utilizatorul ține pedala de siguranță apăsată cu piciorul.

Funcționarea

Mașina de aspirat și lustruit este utilizată pentru curățarea umedă a podelelor plane.

- Prin selectarea unui program de spălare corespunzător cu ajutorul comutatorului de selectare a programelor este posibilă adaptarea la orice operațiune de curățare.
- O lățime de lucru de 500 mm și o capacitate a rezervorului de apă curată de 38 l permit o curățare eficientă pe o durată lungă de funcționare.
- Aparatul este autopropulsat.
- Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.
- În furnitura variantelor Pack este inclus un încărcător și o baterie.

Indicație:

În funcție de lucrarea de efectuat, aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii.

Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la www.kaercher.com.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial și industrial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.
- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede lavabile și rezistente la lustruit.
- Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiș.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea căilor de acces public.
- Verificați sarcina maximă de solicitare a podelei. Solicitarea la care este expusă podeaua de către acest aparat este specificată în datele tehnice.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
- Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluți sau a solventilor. Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.
- Pulberile metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) formează gaze explozive în combinație cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide.

Protecția mediului, eliminarea aparatului



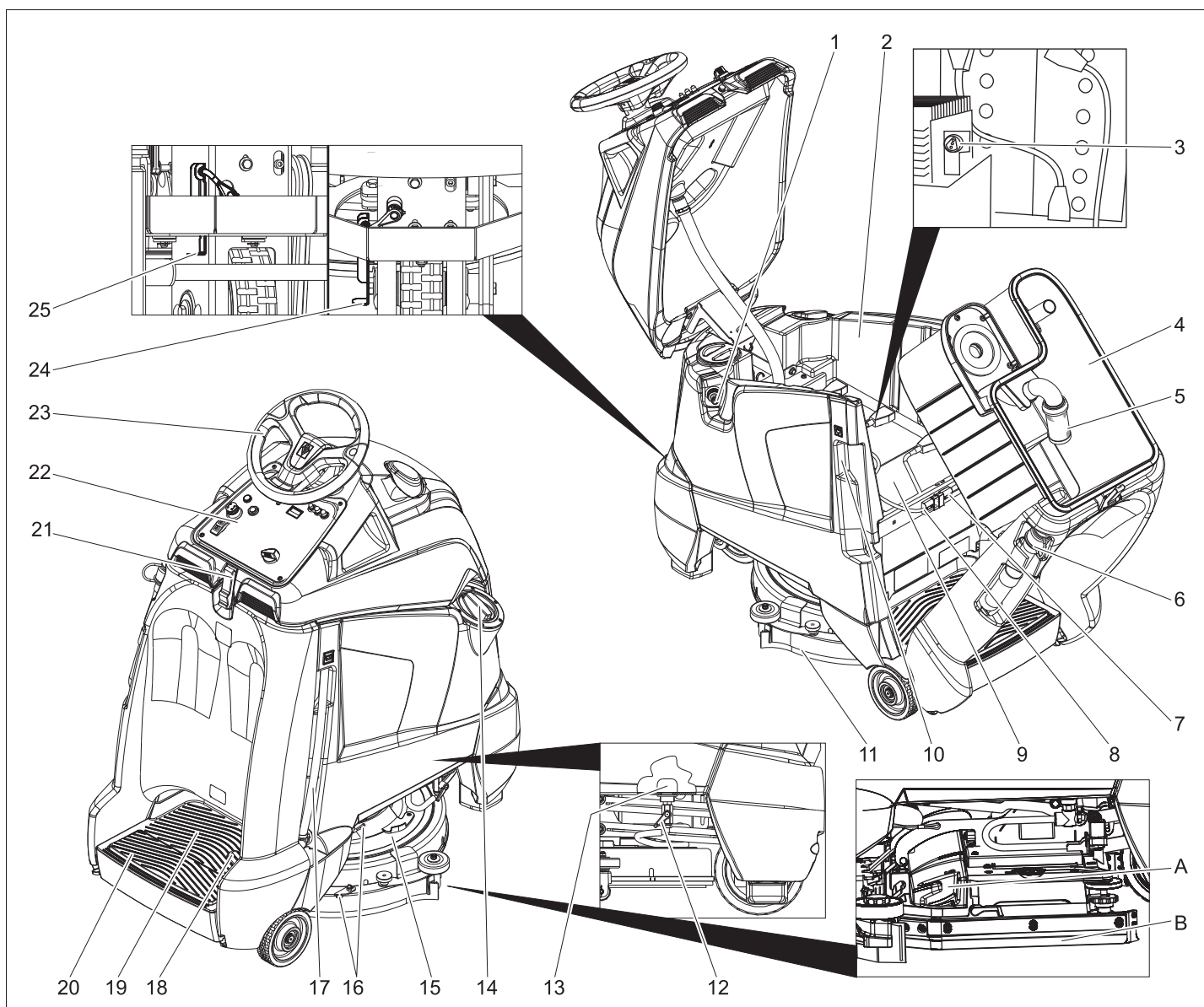
Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apăsați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH



- 1 Racord de furtun, automat de umplere
- 2 Rezervor de apă curată
- 3 Afișaj nivel de încărcare (numai la Varianta Bp Pack)
- 4 Rezervor pentru apă uzată
- 5 Plutitorul
- 6 Furtun de evacuare pentru apa uzată
- 7 Ștecher aparat
- 8 Fișa acumulator
- 9 Acumulator
- 10 Fișă de alimentare acumulator (numai la Varianta Bp Pack)
- 11 Tija de aspirare
- 12 Supapă apă curată
- 13 Sită pentru apa curată
- 14 Capac rezervor de apă proapătă
- 15 Cap de curățare
- 16 Suport tijă de aspirație pentru murdărire intensă (metodă în 2 pași)
- 17 Indicator pentru nivelul de apă curată
- 18 Pedala de deplasare
- 19 Suprafață de reazem pentru utilizator
- 20 Pedală de siguranță
- 21 Închizătoare
- 22 Panou de comandă
- 23 Volan

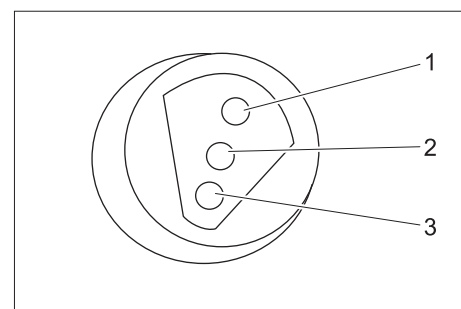
- 24 Maneta de deblocare, deplasare
- 25 Maneta de deblocare, împingere

- A Cutie pentru murdărie grosieră (numai varianta BR)
 B Apărătoare contra stropirii, în lateral (numai varianta BR)

Cod de culori

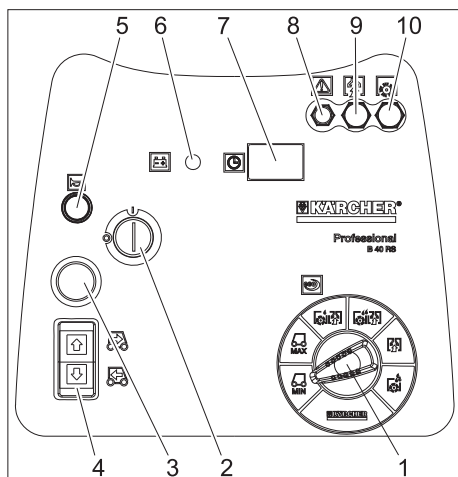
- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de comandă pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

Afișarea nivelului de încărcare



1	verde	Aprins: proces de încărcare terminat
2	galben	Aprins: faza finală a încărcării.
3	roșu	Aprins: proces de încărcare. Pălăie: inițializare încărcător.

Panou de comandă

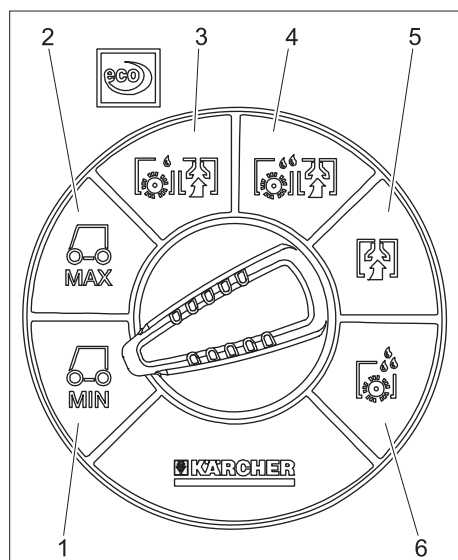


- 1 Comutatorul pentru selectarea programului
- 2 Comutator cu cheie
- 3 Buton de oprire în caz de urgență (deblocare prin rotire)
- 4 Comutator pentru direcția de deplasare, direcția de deplasare selectată luminează.
- 5 Claxon
- 6 Indicator acumulator
- 7 Contor ore de funcționare
- 8 Siguranță comandă
- 9 Siguranță turbină aspiratoare
- 10 Siguranță sistem de acționare a periei

Indicator acumulator

aprint	Acumulatorul este încărcat.
pâlpâie	Bateria trebuie încărcată Acționarea periei și aplicarea soluției de curățat sunt dezactivate.

Comutatorul pentru selectarea programului



- 1 Deplasare, domeniu de viteză limitat
- 2 Deplasare, domeniu de viteză maxim
- 3 Intensitate de curățare ușoară (eco)
- 4 Intensitate de curățare ridicată
- 5 Aspirare
- 6 Aplicarea soluției de curățat

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea bateriilor (numai la varianta Bp)

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer

⚠ PERICOL

Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau alte obiecte similare pe acumulator, adică pe polii acestora și pe conexiunile dintre cele.

Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

Dimensiuni maxime ale acumulatorului

Lungime	Lățime	Înălțime
330 mm	172 mm	236 mm

Dacă la varianta Bp-Pack se folosesc acumulatori umezi, trebuie respectate următoarele indicații:

- Trebuie respectate dimensiunile maxime ale acumulatorilor.
- La încărcarea bateriilor trebuie deschisă acoperitoarea bateriilor.
- La încărcarea acumulatorilor umezi trebuie respectate indicațiile producătorului acumulatorului.

Set de acumulatori	Nr. de comandă
3 x 12V/70 A, nu necesită întreținere (gel)	6.654-093.0

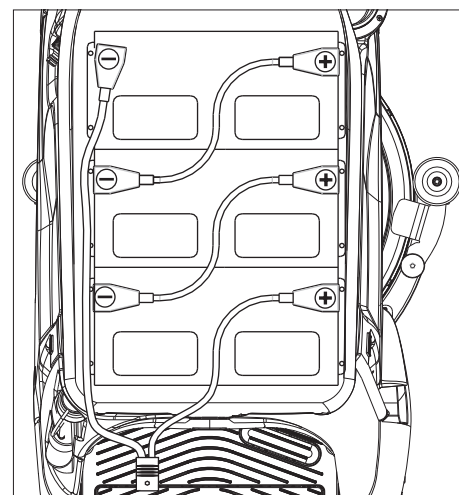
Introducerea și conectarea acumulatorului

La varianta Bp Pack, acumulatorul este montat deja.

Protecția contra descărcării excesive a aparatului este setată în funcție de tipul bateriei prevăzute. De aceea în cazul reechipării cu o nouă baterie și la înlocuirea acesteia este permisă doar montarea tipului de baterie indicat în următoarele.

Aparat	Tipul de baterie
1.533-170.0	Baterie care nu necesită întreținere (gel)
1.533-171.0	
1.533-172.0	
1.533-173.0	

- ➔ Deschideți închizătorul.
- ➔ Împingeți partea de sus a aparatului în față.
- ➔ Împingeți rezervorul de apă uzată în spate.



- ➔ Introduceți bateriile în aparat.
 - ➔ Conectați polii cu cablul inclus în livrare.
- ATENȚIE**
Pericol de deteriorare. Atenție la polaritatea corectă.
- ➔ Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) și (-).
- ATENȚIE**
Bateria poate fi deteriorată datorită descărcării excesive. Înainte de utilizare încălcați bateria.

Încărcarea acumulatorului

Notă:

Aparatul are un sistem de protecție împotriva descărcării excesive, cu alte cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, mai este posibilă numai aspirarea și deplasarea aparatului.

- ➔ Duceți aparatul direct la stația de încărcare și evitați pantele.
- ➔ Scoateți fișa de alimentare a aparatului din suport și introduceți-o în priză (doar versiunea Bp Pack).

Durata de încărcare este în medie de aproximativ 10 ore.

După procesul de încărcare

- ➔ Decuplați fișa de alimentare a încărcătorului și agățați-o în suportul de pe aparat (doar versiunea Bp Pack).

Demontarea bateriilor

- Deschideți închizătorul.
- Împingeți partea de sus a aparatului în față.
- Împingeți rezervorul de apă uzată în spate.
- Deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului.
- Deconectați restul de cabluri de la baterii.
- Scoateți bateriile.
- Îndepărtați bateriile uzate conform reglementărilor legale.

Împingeți aparatul

În timpul staționării rularea aparatului este împiedicată de o frână electrică de imobilizare. Pentru a putea împinge aparatul trebuie deblocată frâna de imobilizare.

- Pentru deblocarea frânei de imobilizare împingeți în jos maneta de deblocare.

⚠ PERICOL

Pericol de accidente datorită aparatului care rulează mai departe. După ce ați terminat de împins aparatul, poziționați obligatoriu maneta de deblocare din nou în jos și activați astfel din nou frâna de imobilizare.

ATENȚIE

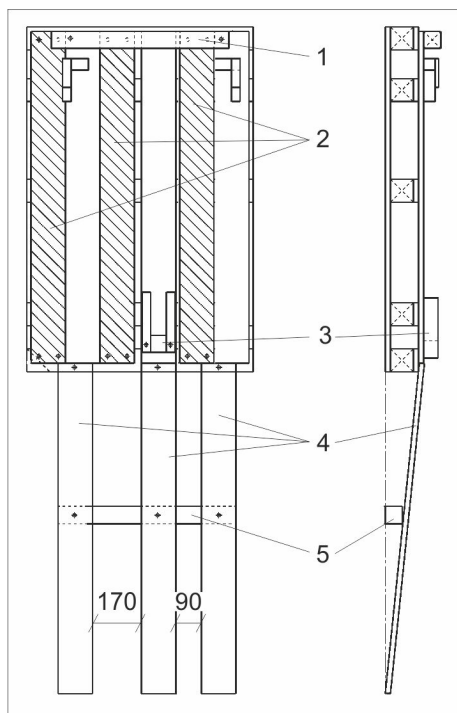
Pericol de deteriorare. Nu împingeți aparatul mai repede de 7 km/h.

Descărcarea

Notă:

Pentru a întrerupe imediat toate funcțiile luați piciorul de pe pedala de deplasare, apăsați butonul pentru oprirea de urgență și întoarceți comutatorul cheie pe "0".

- Scoateți ambalajul de carton de pe aparat înspre sus.
- Puneți deoparte cartonul anexat.
- Tăiați și îndepărtați banda de prindere.



- 1 Lemn de colț, stare de livrare
- 2 Scândură de oprire, stare de livrare
- 3 Fixare roată din față
- 4 Scîndură se oprire, după demontare
- 5 Lemn de colț, după demontare

- Deșurubați lemnele de colț și scândurile de oprire de pe palet.
- Fixați scândurile de oprire și lemnele de colț conform ilustrației de mai sus.
- Desfaceți elementul de fixare al roții din față.
- Pentru deblocarea frânei de imobilizare împingeți maneta în jos.
- Deplasați aparatul în față, împingându-l de pe palet.
- Pentru deblocarea frânei de imobilizare împingeți maneta în sus.

Funcționarea

⚠ AVERTIZARE

Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amortea în degete).
- Temperatură ambientă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amortea în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

Notă:

Pentru a întrerupe imediat toate funcțiile luați piciorul de pe pedala de deplasare, apăsați butonul pentru oprirea de urgență și întoarceți comutatorul cheie pe "0".

- Efectuați lucrările de întreținere "Înainte utilizării". (A se vedea capitolul "Îngrijire și întreținere").

Verificarea frânei de imobilizare

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare. Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați funcționarea frânei de imobilizare pe o suprafață plană.

- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția "0".

- Apăsați butonul de avarie.

Dacă aparatul poate fi acum împins cu mâna, atunci nu este funcțională frâna de imobilizare.

- Apăsați în sus maneta de deblocare a frânei de imobilizare.

Dacă aparatul poate fi în continuare împins cu mâna atunci frâna de imobilizare este defectă. Opriți aparatul și solicitați sprijinul serviciului clienți.

Frânarea

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare. Dacă în timpul deplasării pe o suprafață în pantă aparatul nu dovedește un efect de frânare suficient, apăsați butonul pentru oprirea de urgență:

Umplerea substanțelor tehnologice

Apă curată

- Închideți capacul rezervorului de apă curată.

⚠ AVERTIZARE

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

⚠ PRECAUȚIE

Separatorul de sistem trebuie conectat întotdeauna la alimentarea de apă, niciodată direct la aparat.

- Cuplați furtunul cu automatul de umplere și deschideți sursa de apă (max. 60 °C, max. 5 bari).

- Supravegheați aparatul, automatul de umplere întrerupe alimentarea cu apă, când rezervorul se umple.

- Închideți sursa de apă și decuplați furtunul de aparat.

sau

- Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.

- Umpleți rezervorul cu apă proaspătă (maxim 60 °C). Lăsați spațiu suficient pentru soluția de curățare.

- Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

Notă:

Înainte de prima punere în funcțiune umpleți complet rezervorul cu apă curată pentru a aerisi sistemul de conducte de apă.

În caz că sistemul de conducte este gol, poate dura un timp de până la 2 minute până când, soluția de curățare iese prin capul de curățare.

Detergent

⚠ AVERTIZARE

Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente.

Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric.

Țineți cont de indicațiile de siguranță de pe soluțiile de curățat.

Notă:

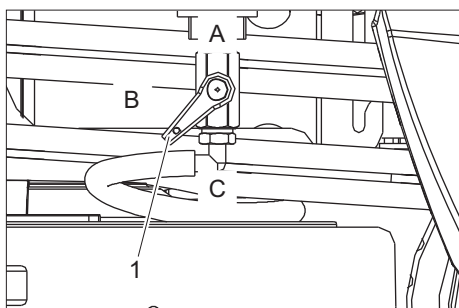
Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.



Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 780 RM 746
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu lino-leum	RM 754

→ Adăugați soluția de curățat în rezervorul pentru apă proaspătă.



- 1 Supapă apă curată
A Cantitate maximă de apă curată
B Cantitate medie de apă curată
C Supapa de apă curată este închisă

→ Rotiți supapa de apă curată în poziția dorită.

Deplasarea

Pentru a vă familiariza cu aparatul, încercați să îl manevrați într-un spațiu liber.

⚠ PERICOL

Pericol de răsturnare în cazul unor pante prea mari.

→ Urcați numai pe pante de până la 10% în direcția de deplasare.

Pericol de răsturnare în cazul în care se merge prea repede în curbe.

Pericol de derapare dacă podeaua este umedă.

→ Mergeți încet în curbe.

Pericol de răsturnare în cazul în care suprafața nu este stabilă.

→ Mișcați aparatul numai pe suprafețe stabile.

Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.

→ În direcția perpendiculară pe direcția de mers urcați numai pe pante de până la maxim 10%.

→ Călcați pe platformă.

→ Nu acționați pedala de deplasare.

→ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.

→ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.

→ Reglați domeniul de viteză cu ajutorul comutatorului de selectare a programelor.

→ Alegeți direcția de deplasare de la comutatorul de selectare a direcției de deplasare de pe panoul de comandă.

Notă:

Comutatorul pentru direcția de deplasare servește ca și comutator de siguranță. De aceea acesta trebuie apăsat, chiar dacă direcția de deplasare a fost deja setată în prealabil.

→ Pentru a vă deplasa acționați cu atenție pedala de deplasare.

Notă:

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Astfel, prin deplasarea de mai multe ori înainte și înapoi se pot curăța și suprafețe foarte murdare.

Suprasolicitarea

În cazul unei suprasolicitări, motorul de deplasare este oprit după un anumit timp.

→ Lăsați aparatul să se răcească timp de 5 minute.

Curățarea

Notă:

Dacă aparatul staționează mai mult de 2 secunde într-un loc, atunci alimentarea cu soluție de curățat și acționarea perii sunt întrerupte până când el se deplasează mai departe.

→ Călcați pe platformă.

→ Nu acționați pedala de deplasare.

→ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.

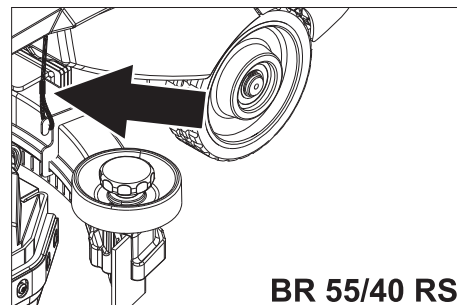
→ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.

→ Rotiți comutatorul de programare pe programul de curățare dorit.

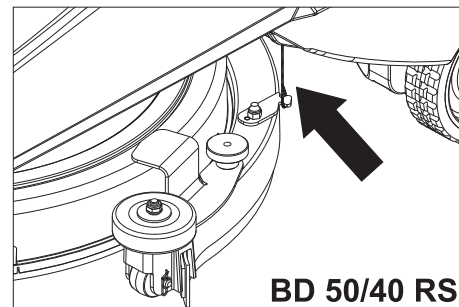
→ Alegeți direcția de deplasare Înainte de la comutatorul de selectare a direcției de deplasare de pe panoul de comandă.

→ Acționați pedala de deplasare și mișcați-vă peste suprafața de curățat.

Murdărire intensă (metodă în 2 pași)



BR 55/40 RS



BD 50/40 RS

→ Prindeți ambele cabluri de pe tija de aspirație, ca tija de aspirație să nu fie coborâtă.

→ Reglați comutatorul de selectare a programelor pe Aplicarea soluției de curățat.

→ Aplicați soluția de curățat pe suprafața foarte murdară și lăsați să acționeze.

→ Desprindeți ambele cabluri de la tija de aspirație.

→ Efectuați al doilea proces de curățare cu intensitate ușoară sau ridicată de curățare.

Încheierea curățării

→ Rotiți butonul de selecție a programului în poziția de aspirare.

→ Deplasați aparatul mai departe pe o distanță scurtă, pentru a aspira restul de apă.

Scoaterea din funcțiune

→ Amplasați aparatul pe o suprafață plană.

→ Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 și apoi scoateți cheia.

Golirea rezervoarelor

Golirea apei uzate

Notă:

Rezervorul de apă uzată este prea plin. Dacă rezervorul de apă uzată este plin curentul de aspirare este întrerupt de către un plutitor. Goliți rezervorul pentru apă uzată.

⚠ AVERTIZARE

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

→ Scoateți furtunul de evacuare a apei uzate din suport și deschideți închizătoria furtunului.

→ Apăsați capătul furtunului și goliți apa cu ajutorul instalației de eliminare a apei uzate.

→ Reglați intensitatea jetului de apă prin apăsarea capătului de furtun.

→ Împingeți partea de sus a aparatului în față.

→ Curățați plutitorul și verificați mobilitatea sferei plutitorului.

→ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

→ Curățați interiorul părții superioare a aparatului.

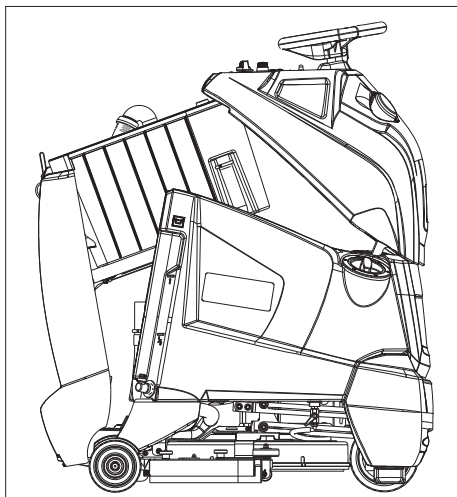
→ Introduceți furtunul de apă uzată în suportul de pe aparat.

Golirea apei curate

- Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei proaspete și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.
- Goliți soluția de curățare.
- Scoateți capacul rezervorului de apă proaspătă.
- Clătiți rezervorul de apă curată cu apă proaspătă (de maxim 60 °C).

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a rezervorului de apă proaspătă, a supapelor și a garniturilor. După terminarea procesului de lucru nu lăsați soluție de curățat în rezervorul de apă proaspătă.



- Pentru uscarea rezervorului depozitați aparatul conform ilustrației de mai sus.

Transport

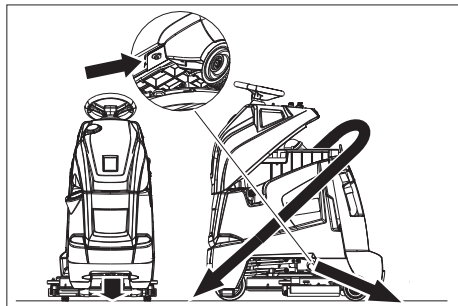
⚠ PERICOL

Pericol de accidentare! La încărcare și descărcare, aparatul poate fi folosit numai pe pante de maxim 10%. Deplasați aparatul încet.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- Îndepărtați de la aparat tija de aspirație și peria.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.



Puncte de fixare

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.

⚠ AVERTIZARE

Turbina de aspirare mai funcționează după oprire. Efectuați lucrările de întreținere abia după ce turbina de aspirare se oprește.

- Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

Planul de întreținere

Înainte de utilizare:

- Verificați poziția etanșă a părții superioare a aparatului pe rezervorul de apă uzată.
- Verificați starea anvelopelor.
- Verificați poziția corectă a periei.
- Verificați etanșeitarea conexiunilor furtunului de aspirare.
- Controlați fixarea tijei de aspirare (vezi "Lucrări de întreținere").
- Verificați poziția etanșă a capacului furtunului de evacuare a apei uzate.
- Verificați poziția corectă a celor două furtunuri de evacuare în suporturi.
- Verificați funcționarea corectă a pedalei de deplasare, frânei și a volanului.
- În cazul acumulatorilor umezi verificați nivelul de acid, dacă este cazul adăugați apă distilată.

După utilizare:

- Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- Curățați filtrul și plutitorul din rezervorul pentru apă uzată (vezi "Lucrări de întreținere").
- Curățați rezervorul pentru apă curată.
- Porniți aspirarea pentru uscarea sistemului timp de un minut.
- Goliți și curățați cutia pentru murdărie grosieră (numai varianta BR).
- Verificați gradul de uzură a periei și curățați-o.
- Curățați benzile de aspirare din tija de aspirare și verificați-le gradul de uzură.
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- Verificați aparatul pe exterior în privința deteriorărilor.
- Pentru uscarea rezervoarelor depozitați aparatul conform celor descrise în capitolul "Golirea rezervoarelor".
- Încărcarea bateriei:
Dacă starea de încărcare este sub 50 %, lăsați bateria să se încarce complet și fără întreruperi.
Dacă starea de încărcare este peste 50 %, încărcați bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcționare.

Săptămânal

- În cazul utilizării regulate, încărcați bateria cel puțin o dată pe săptămână complet și fără întreruperi.

La fiecare 50 de ore de funcționare

- Curățați partea superioară a bateriilor.
- În cazul bateriilor cu electrolit lichid verificați densitatea acidului.
- Verificați siguranța mecanică a cablului de baterie.
- Curățați sita din rezervorul de apă proaspătă.

Numai BR 55/40 RS:

- Verificați apărătoarea laterală contra stropirii la capul de curățat.

Lunar

- În cazul unor perioade de nefuncționare mai îndelungate, depozitați aparatul numai cu bateria complet încărcată. Cel puțin o dată pe lună, reîncărcați bateria complet.

La fiecare 100 de ore de funcționare

- Curățați compartimentul și carcasa bateriilor.

La fiecare 200 de ore de funcționare

- Verificați frâna de imobilizare. *
- Curățați articulațiile de la atârănarea capului de curățare.
- Verificați uzura periilor de cărbune și comutatorul la toate motoarele. *
- Verificați tensionarea lanțului de direcție. *
- Verificați tensionarea lanțului de la mecanismul de antrenare. *

* Se efectuează prin serviciul pentru clienți.

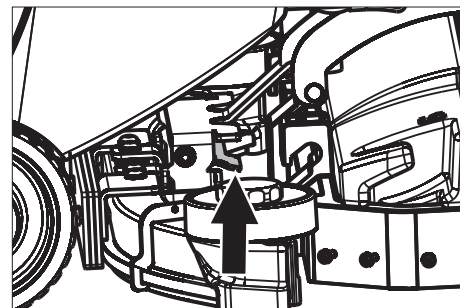
Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Lucrări de întreținere BR 55/40 RS

Demontarea tijei de aspirație

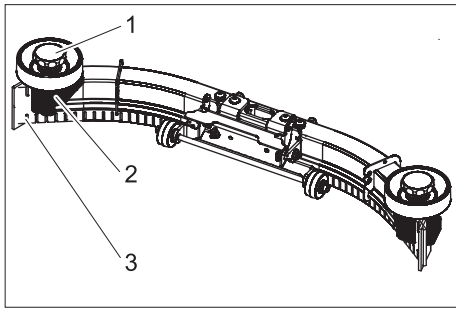
- Desprindeți furtunul de aspirare de pe vom tija de aspirație.



- Ridicați mânerul cuplajului tijei de aspirație.
- Îndepărtați tija de aspirație.

Înlocuirea sau întoarcerea lamelor de aspirare

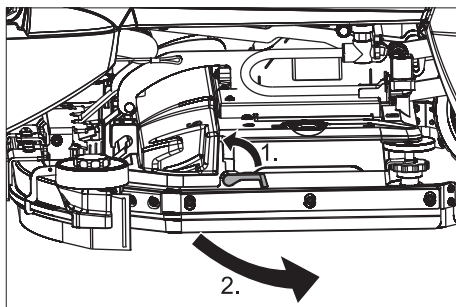
→ Îndepărtați tija de aspirație.



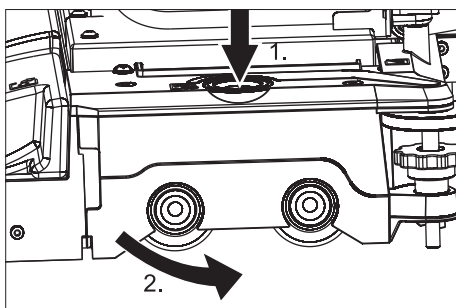
- 1 Mâner stea
- 2 Piesă de plastic
- 3 Lamă de aspirare

- Deșurubarea mânerelor stea.
- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați lamele de aspirație.
- Întoarceți lamelele de aspirare sau introduceți altele noi.
- Montați piesele din material plastic.
- Înșurubați mânerele stea și strângeți-le.

Înlocuirea periiilor cilindrice



- Împingeți în sus maneta de deblocare.
- Împingeți protecția contra stropirii în față.

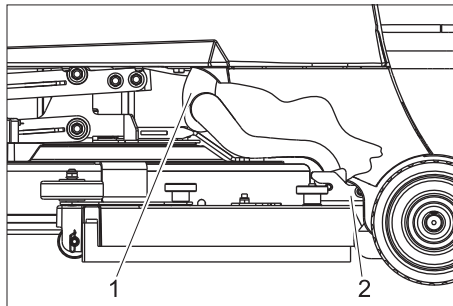


- Apăsați tasta pentru înlocuirea periei și mutați într-o parte capacul de pe capul periei.
- Trageți afară periile cilindrice.
- Introduceți noile perii cilindrice și fixați-le.
- Închideți capacul, îndreptați periile și fixați-le în capac.
- Împingeți protecția contra stropirii în spate.
- Împingeți în jos maneta de deblocare.

Lucrări de întreținere BD 50/40 RS

Demontarea tijei de aspirație

- Rotiți butonul de selectare a programelor în poziția de deplasare.
- Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 și apoi scoateți cheia.
- Desprindeți furtunul de aspirare de pe vom tija de aspirare.

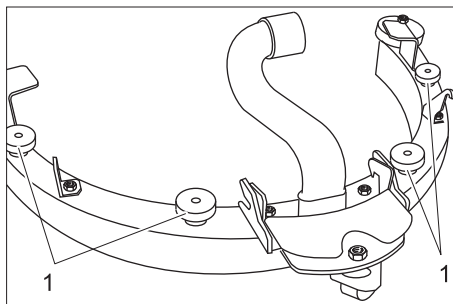


- 1 Furtun de aspirare
- 2 Cuplaj tijă de aspirație

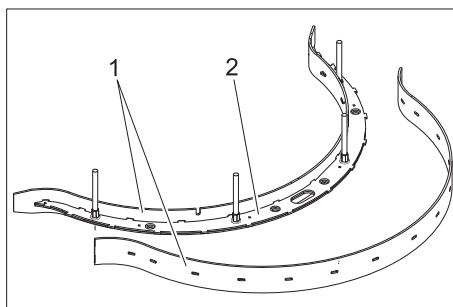
- Desprindeți furtunul de aspirare de pe vom tija de aspirare.
- Desprindeți cuplajul tijei de aspirație.
- Îndepărtați tija de aspirație.

Înlocuirea sau întoarcerea lamelor de aspirare

- Demontați tija de aspirare.



- 1 Piuliță moletată
- Desprindeți piulițele moletate.
 - Scoateți elementul intern al tijei de aspirație din tijă înspre jos.



- 1 Lamă de aspirare
- 2 Element intern tijă de aspirație

- Desprindeți lamele de aspirație de pe elementul intern al tijei de aspirație.

Notă:

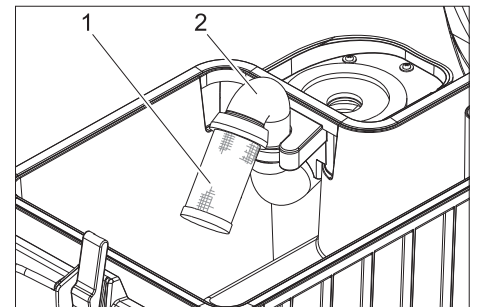
- Lama de aspirare poate fi întors de 3 ori, până când se uzează toate marginile. Apoi trebuie să procurați o nouă lamă de aspirare.
- Întoarceți sa înlocuiți lamele de aspirație și introduceți-le în cârligele elementului intern al tijei de aspirație.
 - Introduceți elementul intern al tijei de aspirație în tijă.
 - Înșurubați și strângeți piulițele moletate.

Înlocuirea periei disc

- Ridicați capul de curățare.
- Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 și apoi scoateți cheia.
- Rotiți maneta de deblocare a periei disc în sens invers acelor de ceasornic - peria se lasă în jos și poate fi trasă de sub aparat.
- Țineți o perie nouă sub capul de curățare.
- Rotiți maneta de deblocare a periei disc în sensul acelor de ceasornic și apăsați peria în sus.
- Eliberați maneta de deblocare și verificați dacă peria este bine fixată.

Lucrări de întreținere toate variantele

Curățarea plutitorului



- 1 Sită cu bilă plutitoare
- 2 Tub

- Spălați și clătiți sita în exterior.
- Verificați mobilitatea bilei plutitoare.

Dacă s-a acumulat multă mizerie:

- Țineți bine țeava și scoateți sita.
- Curățați sita și bila.
- Țineți bine țeava și montați din nou sita.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Defecțiuni

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.

⚠ AVERTIZARE

Turbina de aspirare mai funcționează după oprire. Efectuați lucrările de întreținere abia după ce turbina de aspirare se oprește.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Deranjamente indicate pe afișajul bateriei

Pălăirea afișajului bateriei indică următoarele deranjamente. Ordinea în timp a semnalelor de lumină indică felul deranjamentului.

Numărul semnalelor de lumină	Defecțiunea	Remedierea
1	Bateria este descărcată sau cablul bateriei este deteriorat.	Verificați cablul bateriei, încărcați bateria.
2	Cablul la motorul de deplasare este întrerupt.	Luați legătura cu service-ul autorizat.
3	Scurtcircuit la cablul de la motorului de deplasare.	
4	Tensiunea de descărcare excesivă este depășită.	Încărcați acumulatorul.
5	--	--
6	Tentativă de deplasare cu încărcătorul conectat (numai versiunea Bp Pack).	Decuplați fișa de alimentare a încărcătorului și agățați-o în suportul de pe aparat (doar versiunea Bp Pack).
7	Deranjament la pedala de deplasare.	Înainte de pornirea aparatului eliberați pedala de deplasare.
8	Deranjament la sistemul de comandă.	Luați legătura cu service-ul autorizat.
9	Deranjament la frâna de imobilizare.	
10	Contact intermitent la conexiunea bateriei.	Verificați clemele de contact de la baterie.
1 dată la fiecare 5 secunde	Comandă în stare închisă.	Rotiți întrerupătorul cu cheie pe poziția 0, așteptați puțin și rotiți mai departe pe 1.

Deranjamente indicate pe afișajul nivelului de încărcare (numai la varianta Bp Pack)

Semnal intermitent	Defecțiunea	Remedierea
Pălăie roșu	polii acumulatorului inversați sau acumulatorul nu este conectat	Verificați poziția cablului acumulatorului.
Pălăie verde și galben.	Conexiunea prin cablu dintre baterie și încărcător s-a întrerupt.	Verificați poziția cablului acumulatorului. Verificați dacă în timpul încărcării s-a întrerupt conexiunea la baterie.
	acumulatorul este defect	Verificați bateria.

➔ Înainte de o nouă punere în funcțiune a încărcătorului scoateți ștecărul din priză, așteptați până când afișajul nivelului de încărcare se stinge, apoi introduceți din nou ștecărul în priză.

Defecțiuni

Defecțiunea	Remedierea	De către cine
Aparatul nu pornește	Introduceți ștecherul acumulatorului în aparat.	Utilizatorul
	Rabatați în jos partea superioară a aparatului și închideți închizătoarea.	Utilizatorul
	Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.	Utilizatorul
	Verificați poziția cablului acumulatorului.	Utilizatorul
	Verificați cablul acumulatorului de corosiune și curățați-l dacă este cazul.	Utilizatorul
	Când capacitatea acumulatorului este epuizată încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
	Decuplați fișa de alimentare a încărcătorului și agățați-o în suportul de pe aparat (doar versiunea Bp Pack).	Utilizatorul
Aparatul nu se deplasează sau se deplasează încet	Eliberați pedala de deplasare, rotiți comutatorul cu cheie pe "0", rotiți comutatorul cu cheie pe "1", acționați pedala de deplasare.	Utilizatorul
	Readuceți la poziția inițială (de plecare) dispozitivul de comandă de siguranță.	Utilizatorul
	Reglați maneta de deblocare pe Deplasare.	Utilizatorul
	Încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
	Motorul sau mecanismul de comandă sunt încinse, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de 5 minute.	Utilizatorul
Îndepărtați obstacolele din fața roților sau împingeți aparatul din fața obstacolelor.	Utilizatorul	
Aparatul nu frânează	Frâna de imobilizare dezactivată, pentru a o activa trageți în jos maneta de deblocare.	Utilizatorul

Defecțiunea	Remedierea	De către cine
Fără sau insuficientă putere de aspirare	Goliți rezervorul pentru apă uzată.	Utilizatorul
	Resetați siguranța turbinei aspiratoare.	Utilizatorul
	Se produce spumă în rezervorul de apă uzată? Utilizați mai puțin sau un alt tip de soluție de curățat. Utilizați un antispumant.	Utilizatorul
	Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și partea superioară a aparatului, în caz că este necesar înlocuiți-le.	Utilizatorul
	Curățați lamele de aspirare de pe tija de aspirație, în caz că este necesar, întoarceți-le sau înlocuiți-le.	Utilizatorul
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.	Utilizatorul
	Verificați legătura dintre furtunul de aspirare și tija de aspirație și între furtunul de aspirare și rezervorul de apă uzată.	Utilizatorul
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.	Utilizatorul
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate.	Utilizatorul
	Curățați plutitorul din rezervorul de apă uzată.	Utilizatorul
Afișajul bateriei pâlpâie	Încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
	Vezi la "Defecțiuni cu afișare".	Utilizatorul
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Selectați un program de curățare mai intensiv.	Utilizatorul
	Verificați uzura periei, în caz că este necesar înlocuiți-o.	Utilizatorul
	Verificați gradul de murdărire a periei și curățați-o.	Utilizatorul
	Verificați dacă soluția de curățat și peria sunt adecvate pentru operațiunea de curățare.	Utilizatorul
	Încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
Periile nu se rotesc	Resetați siguranța sistemului de acționare al periilor.	Utilizatorul
	Verificați peria în privința blocării de către corpuri străine, îndepărtați corpurile străine.	Utilizatorul
	Încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
Dozarea soluției de curățat este prea mică sau nu există soluție	Verificați nivelul soluției de curățat în rezervorul de apă curată și dacă este cazul umpleți rezervorul.	Utilizatorul
	Deschideți supapa de apă curată.	Utilizatorul
	Selectați un program de curățare mai intensiv.	Utilizatorul
	Verificați filtrul de apă curată, dacă este necesar curățați-l.	Utilizatorul
Capul de curățare nu se coboară.	Readuceți la poziția inițială (de plecare) dispozitivul de comandă de siguranță.	Utilizatorul
Tija de aspirație nu se coboară.	Desprindeți cablurile de la tija de aspirație.	Utilizatorul

Accesorii

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Baterie*	6.654-093.0	12V/70 Ah, nu necesită întreținere (gel),	1	3
Stație de dozare	2.641-811.0	Pentru umplerea aparatului cu apă și soluție de curățat.	1	1

* Numai pentru aparate cu baterie care nu necesită întreținere (gel).

Accesorii BR 55/40 RS

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Perie cilindrică, albă (moale)	4.762-409.0	Pentru curățarea podelelor sensibile sau ușor murdare.	1	2
Perie cilindrică, roșie (medie, standard)	4.762-393.0	Pentru toate tipurile de podea.	1	2
Perie cilindrică, dură (verde)	4.762-411.0	Dur, pentru suprafețe foarte murdare și curățare de bază; doar pentru podele nesensibile.	1	2
Perie cilindrică, neagră (foarte dură)	4.777-412.0	Foarte dur, pentru suprafețe extrem de murdare și curățare de bază; doar pentru podele nesensibile.	1	2
Perie cilindrică înaltă-scăzută (durate medie)	4.762-410.0	Durate medie, pentru curățarea suprafețelor structurate și a rosturilor adânci.	1	2
Arbore pentru tambur de curățat	4.762-415.0	Ca suport pentru tamburul de curățat	1	2
Disc, moale, galben	6.369-732.0	Pentru lustruirea podelelor.	1	2
Disc, moliciune medie, roșu	6.369-734.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	1	2
Disc, dur, verde	6.369-733.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat.	1	2
Lame de cauciuc tijă de aspirare	6.273-294.0		1 garnitură	1 garnitură

Accesorii BD 50/40 RS

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Perie disc, albastră (medie, standard)	8.600-042.0	Pentru curățarea podelelor sensibile sau ușor murdare.	1	1
Perie disc, gri (dură)	8.600-043.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	1	1
Disc de acționare	8.600-041.0	Ca suport pentru piesa de curățat	1	1
Lame de cauciuc tijă de aspirare	8.634-020.0		1 garnitură	1 garnitură

Date tehnice

	BR 55/40 RS	BD 50/40 RS
Putere		
Tensiunea nominală	V	36
Capacitate acumulator (variante Pack)	Ah (5h)	70
Putere absorbită medie	W	1480 1080
Puterea motorului de propulsie (putere nominală)	W	157
Puterea motorului de aspirație	W	470
Puterea motorului periiilor	W	600 209
Aspirare		
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	34
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	11,7
Perii de curățat		
Lățimea de lucru	mm	559 508
Diametru perie	mm	96 508
Turația periei	1/min	1500 180
Dimensiuni și masa		
Aplicarea soluției de curățat	l/min	1,25
Viteza de deplasare (max.)	km/h	4,3
Capacitatea de urcare (max.)	%	10
Capacitatea teoretică de suprafață	m ² /h	2350 1840
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	38/38
Lungime	mm	1118
Lățime	mm	744 691
Înălțime	mm	1316
Masa totală maximă autorizată	kg	330
Greutate de transport	kg	275 255
Solicitarea podelei	kPa	2190
Valori determinate conform EN 60335-2-72		
Valoare totală oscilații brațe	m/s ²	3,6
Valoare totală oscilații picioare	m/s ²	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	1
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	60
Nesiguranță K _{pA}	dB(A)	6
Nivelul puterii energiei L _{WA} + nesiguranță K _{WA}	dB(A)	79
Încărcător (numai la Varianta Bp Pack)		

Tensiunea nominală	V	85...264
Frecvența	Hz	50/60
Absorbție de curent, max.	A	15
Protecție		IP66
Umiditate aer, max.	%	90
Temperatura ambiantă	°C	+5...+45

Accesorii și piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat pentru curățat podele
Tip: 1.006-xxx

Directive UE respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/EU (TCU)

Norme armonizate utilizate:
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 55014-1: 2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

TCU
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Norme de aplicare naționale:
-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/02/01